

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

6 JANUARI 1970.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van sommige bepalingen betreffende de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken en de burgerlijke rechtspleging.

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DUA.**

MIJNE HEREN,

De Commissie voor de Justitie heeft kennis genomen van het wetsontwerp, nedergelegd op 27 oktober 1969 door de Minister van Justitie. Dit ontwerp strekt ertoe een reeks wijzigingen te brengen aan het Gerechtelijk Wetboek en aan andere bepalingen van de wet van 10 oktober 1967.

De Memorie van Toelichting geeft een duidelijk overzicht en een grondige toelichting van de verschillende voorgestelde bepalingen, waarvan er talrijke zijn welke ingevolge parlementair initiatief reeds aan de aandacht van de wetgever waren voorgelegd.

Bepaalde van de voorgestelde teksten wijzigen artikels van het Gerechtelijk Wetboek ten einde meer klaarheid in de tekst te brengen; andere wijzigingen zijn van meer grondige aard en houden nieuwe regelingen in van de behandelde stof.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierson, voorzitter ; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, De Groof, Delhaye, Goffart, Hambye, Herbiet, Housiaux, Merchiers, Renquin, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten en Dua, verslaggever.

R. A 8091

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

11 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

6 JANVIER 1970.

Projet de loi modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et certaines dispositions relatives à la compétence des cours et tribunaux et à la procédure civile.

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. DUA.**

MESSIEURS,

Votre Commission a pris connaissance du projet de loi déposé le 27 octobre 1969 par le Ministre de la Justice. Le texte tend à apporter une série de modifications au Code judiciaire et à d'autres dispositions de la loi du 10 octobre 1967.

L'Exposé des Motifs donne une analyse claire et précise et un commentaire approfondi des différentes dispositions soumises à votre approbation, dont un grand nombre avaient déjà fait l'objet de propositions d'initiative parlementaire.

Certaines des modifications proposées aux articles du Code judiciaire tendent à en rendre le texte plus lisible; d'autres, qui sont de caractère plus fondamental, visent à régler la matière traitée selon des modalités différentes.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierson, président ; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, De Groof, Delhaye, Goffart, Hambye, Herbiet, Housiaux, Merchiers, Renquin, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten et Dua, rapporteur.

R. A 8091

Voir :

Document du Sénat :

11 (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

Uw Commissie heeft elk artikel van het voorgestelde wetsontwerp onderzocht in aanwezigheid van de heer Minister van Justitie en van de heer Krings, Koninklijk Commissaris voor de gerechtelijke hervorming.

EERSTE ARTIKEL.

De voorgestelde aanvulling met de woorden « of het ambachtsregister » in het artikel 43 van het Wetboek wordt aanvaard.

ART. 2.

Voor het artikel 47 wordt een meer duidelijke bepaling voorgesteld in verband met de periode tijdens dewelke de gerechtsdeurwaarders tot betekening van akten mogen overgaan.

Door splitsing van de thans bestaande tekst wordt duidelijk gemaakt dat in geen enkel geval toelating kan worden verleend om tot betekening over te gaan tussen negen uur 's avonds en zes uur 's morgens.

ART. 3.

De schrapping van het tweede lid van artikel 50 welke in artikel 3 wordt voorgesteld, gaf aanleiding tot een grondig onderzoek. Verschillende leden konden zich niet akkoord verklaren en waren van oordeel dat de maatregel thans in artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek voorzien, een nuttige wijziging brengt aan de vroegere toestand door een verlenging van de termijn van beroep of verzet te voorzien, wanneer deze termijn tijdens het verlof vervalt.

Nochtans blijkt dat velen zich beklagen over de lange termijn die thans ontstaat zodat een vonnis betekend, bv. op 3 juni, slechts na 15 september in kracht van gewijsde kan worden geacht. Dergelijke verlenging van termijn is zeker in tegenstrijd met de bedoeling om de procedure sneller te laten afwikkelen.

Het blijkt uit de bespreking dat de leden van de Commissie een verlenging van de termijn wel gerechtvaardigd achten wanneer deze termijn slechts tijdens het verlof begint te lopen, omdat het mogelijk is dat er dan geen voldoende bekendheid zou zijn opens de betekening.

Indien nochtans de termijn vóór het rechterlijk verlof begint te lopen, schijnt het evident dat alle passende voorzorgsmaatregelen tijdig worden genomen en moet geen maatregel van verlenging worden voorzien.

Om dezelfde reden is het duidelijk dat de termijn om zich in verbreking te voorzien niet bedoeld wordt in dit artikel. De termijn van drie maand brengt geen moeilijkheden mee.

Anderzijds wordt nog een sub-amendement aanvaard waarbij uitdrukkelijk verwezen wordt naar artikel 1048 en 1051 als toelichting voor de woorden « hoger beroep of verzet ».

Het is in deze zin dat een nieuwe tekst wordt voorgesteld en aanvaard. Deze luidt als volgt :

Votre Commission a examiné chaque article du projet de loi en présence du Ministre de la Justice et de M. Krings, Commissaire royal à la réforme judiciaire.

ARTICLE PREMIER.

La disposition visant à compléter l'article 43 par les mots « ou au registre de l'artisanat » est adoptée.

ART. 2.

La modification proposée à l'article 47 tend à déterminer de manière plus précise la période au cours de laquelle les huissiers auront la faculté de procéder à la signification des actes.

En scindant le texte actuel, on établit de façon non équivoque qu'en aucun cas autorisation ne peut être donnée de procéder à la signification entre neuf heures du soir et six heures du matin.

ART. 3.

La suppression du second alinéa de l'article 50, proposée à l'article 3, a donné lieu à un examen approfondi. Plusieurs membres n'ont pu marquer leur accord, estimant que les dispositions actuelles de l'article 50 du Code judiciaire modifient la situation antérieure de façon heureuse, en prévoyant une prorogation du délai d'appel si ce délai expire pendant les vacances judiciaires.

Il semble toutefois que beaucoup se plaignent de la longueur actuelle du délai, qui fait qu'un arrêt signifié, par exemple, le 3 juin, ne sera réputé coulé en force de chose jugée qu'après le 15 septembre. Pareille prorogation du délai est sans nul doute en contradiction avec l'intention d'accélérer la procédure.

Il ressort de la discussion que votre Commission estime justifiée une prorogation du délai, lorsque celui-ci ne commence à courir qu'après le début des vacances judiciaires, parce qu'il est possible qu'à ce moment-là, la signification n'ait pas un caractère de notoriété suffisant.

Si, par contre, le délai commence à courir avant les vacances judiciaires, il paraît évident que toutes les précautions utiles auront été prises en temps opportun et toute mesure de prorogation serait superflue.

Pour le même motif, il va de soi que cet article ne vise pas le délai de pourvoi en cassation. Le délai de trois mois n'entraîne aucune difficulté.

Par ailleurs, votre Commission adopte encore un sous-amendement renvoyant expressément aux articles 1048 et 1051, qui précisent les notions de « délai d'appel ou d'opposition ».

Un nouveau texte qui tient compte de ces observations est proposé et adopté. Il est rédigé en ces termes :

Artikel 50, tweede lid. — Indien de termijn van hoger beroep of verzet voorzien in artikel 1048 en 1051 binnen de gerechtelijke vacantie begint te lopen en ook verstrijkt, wordt hij verlengd tot de vijftiende dag van het nieuw gerechtelijk jaar. »

ART. 4.

De twee voorgestelde wijzigingen aan artikel 573 worden aanvaard. Hierdoor wordt het woord « orderbriefjes » in het eerste lid, 2°, tussengevoegd en wordt anderzijds in het tweede lid duidelijk vastgesteld dat een eiser niet-handelaar een verweerder-handelaar voor de rechtbank van koophandel mag dagvaarden.

ART. 5.

Het tweede lid van artikel 588 voorziet de uitsluitende bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Antwerpen voor de geschillen voorzien in het n° 9 van het eerste lid, namelijk inzake zee- en binnenvaart wat betreft de rechtspleging bij afstand van het scheepsvermogen.

Thans wordt voorgesteld, ingevolge een parlementair initiatief, dat respectievelijk de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Antwerpen, Brussel en Luik zouden bevoegd zijn voor de in de tekst voorgestelde gebieden.

Dit veronderstelt nochtans dat de rechtbank van Antwerpen exclusief bevoegd zou blijven voor de gevallen welke zich voordoen op zee of langs de kust of wanneer de plaats waar de schade ontstaan is niet kan worden vastgesteld.

De aldus gewijzigde tekst wordt door de Commissie aanvaard.

Deze wijziging brengt mede dat niet alleen artikel 588 maar ook artikel 627, 10°, een verandering ondergaat in de gewenste zin.

ART. 6.

Dit artikel stelt de weglating voor van een zinsnede in artikel 594, 16°, welke verwijzing inhoudt naar artikel 497 Burgerlijk Wetboek. Deze weglating is gegrond vermits artikel 497 een der afgeschafte artikels is van het Burgerlijk Wetboek.

Na bespreking is de Commissie van oordeel dat niet alleen deze zinsnede maar de volledige drie laatste regels van artikel 594, 16°, mogen wegvallen vermits het vanzelfsprekend is dat in geval van interdictie, of plaatsing onder voogdij ten definitieven of voorlopigen titel, reeds een regeling getroffen werd wat betreft het beheer van de goederen.

De nieuwe tekst van artikel 594, 16°, mag dus eindigen onmiddellijk na de woorden :

« ...of ten huize zijn afgezonderd ».

Anderzijds werd opgemerkt dat in de memorie van toelichting een fout geslopen is waar er spraak is van de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg. Het gaat hier immers om een bevoegdheid van de vrederechter.

« Article 50, deuxième alinéa. — Néanmoins, si le délai d'appel ou d'opposition prévu aux articles 1048 et 1051 prend cours et expire pendant les vacances judiciaires, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle. »

ART. 4.

Les deux modifications proposées à l'article 573 sont adoptées. Dès lors, les mots « et aux billets à ordre » sont insérés au 2° du premier alinéa; d'autre part, le deuxième alinéa permettra désormais au demandeur qui n'est pas commerçant de citer devant le tribunal de commerce un défendeur qui a la qualité de commerçant.

ART. 5.

En vertu du deuxième alinéa de l'article 588, le président du tribunal de commerce d'Anvers est seul compétent, en matière maritime et fluviale, pour statuer sur les demandes prévues au 9° du premier alinéa, c'est-à-dire sur les procédures d'abandon.

S'inspirant d'une initiative parlementaire, l'article 5 propose de donner compétence aux présidents des tribunaux de commerce d'Anvers, de Bruxelles et de Liège pour les matières visées.

Toutefois, ceci suppose que le tribunal d'Anvers restera exclusivement compétent dans les cas se produisant en mer ou le long de la côte ou quand il n'est pas possible de déterminer le lieu où le dommage est né.

Le texte ainsi modifié est adopté par la Commission.

A la suite de cette modification de l'article 588, il y a lieu de remanier également l'article 627, 10°, dans le sens souhaité.

ART. 6.

Cet article tend à supprimer à l'article 594, 16°, un membre de phrase qui renvoie à l'article 497 du Code civil. Cette suppression se justifie par le fait que l'article 497 est l'un des articles supprimés dans le Code civil.

Après discussion, votre Commission est d'avis qu'on peut supprimer non seulement le membre de phrase en question, mais également les trois dernières lignes de l'article 594, 16°, puisqu'il va de soi qu'en cas d'interdiction ou de mise sous tutelle, à titre provisoire ou définitif, des dispositions auront déjà été prises en ce qui concerne l'administration des biens.

Le nouveau texte de l'article 594, 16°, peut donc se terminer par les mots :

« ... ou séquestrées à domicile ».

D'autre part, un commissaire signale qu'une erreur s'est glissée dans l'exposé des motifs, où il est question de la compétence du tribunal de première instance. Or il s'agit ici de la compétence du juge de paix.

ART. 7.

De hier voorgestelde wijziging werd reeds behandeld samen met artikel 5.

ART. 8.

Het gaat hier om een parlementair initiatief dat ertoe strekt een mogelijke betwisting weg te nemen. In de plaats van « Het Hof van Beroep of het Arbeidshof » dient er vermeld : « de rechter in hoger beroep ». Aldus kan ook de rechtbank van eerste aanleg in graad van beroep of de rechtbank van koophandel in hetzelfde geval toepassing maken van de mogelijkheid van artikel 643.

ART. 9.

De Commissie is akkoord om in artikel 742 enkele woorden te schrappen teneinde de aldaar voorziene verplichting weg te nemen om de besluiten in twee exemplaren op de griffie neder te leggen. Het tweede exemplaar krijgt immers geen duidelijke bestemming en het is dan ook nutteloos dit systeem te handhaven.

ART. 10.

Artikel 790 voorziet de vermelding van het beroep van de partijen bij de aflevering van de expeditie. Dit is niet eensluidend met artikel 780 waar dezelfde vermelding niet vereist wordt in het vonnis. Gezien de moeilijkheden welke hierdoor ontstonden is het verkieslijk de bepaling nopens het beroep weg te laten en aldus de beide teksten te coördineren.

Ter gelegenheid van deze bespreking werd opgemerkt dat in het artikel 791 twijfel kon ontstaan nopens de persoon die recht heeft een expeditie te lichten. Het artikel vermeldt immers : « de partijen in het geding ». Er kan natuurlijk geen twijfel bestaan dat ook de advocaat gerechtigd is de expeditie te lichten.

Een andere moeilijkheid in verband met artikel 791 en 792 spruit voort uit het feit dat in deze beide artikels spraak is van « vonnis » en niet van « bevelschrift ». In bepaalde rechtbanken weigert de griffier een afschrift van het bevelschrift aan de partijen of de raadslieden te zenden vermits het woord « bevelschrift » niet voorkomt in artikel 792. Dit is vanzelfsprekend verkeerd en het is voor de vlugge rechtsbedeling noodzakelijk dat ook bij bevelschrift het artikel 792 door de griffier wordt toegepast. De Minister zal hieromtrent een rondschrijven aan de rechtbanken laten geworden.

ART. 11.

Door dit artikel wordt een zugissing hersteld die in artikel 801 gesloten was, waar er spraak is van « aanzegging » in de plaats van « betekening ». Deze tekstwijziging wordt door de Commissie aanvaard.

ART. 7.

La modification proposée par cet article a été examinée à l'article 5.

ART. 8.

Cet article reprend textuellement une proposition d'initiative parlementaire visant à mettre fin à toute contestation. Les mots « la cour d'appel ou la cour du travail » doivent être remplacés par les mots « le juge d'appel ». Il s'ensuit que le tribunal de première instance siégeant en degré d'appel, ou le tribunal de commerce dans le même cas, pourront eux aussi faire application de l'article 643.

ART. 9.

Votre Commission est d'accord pour supprimer certains mots à l'article 742, afin de supprimer l'obligation qu'il prévoit de déposer deux exemplaires des conclusions au greffe. En effet, le second exemplaire n'a pas d'affectation précise et il est donc inutile de maintenir cette obligation.

ART. 10.

L'article 790 prévoit que l'expédition contient la mention de la profession des parties. Cette obligation ne concorde pas avec les dispositions de l'article 780, qui ne requiert pas pareille mention dans le jugement. Etant donné les difficultés qui en ont résulté, il est préférable de supprimer le mot « profession » et de mettre ainsi les deux textes en concordance.

Au cours de la discussion, un membre a fait observer qu'à l'article 791, un doute pourrait surgir quant à la personne qui a le droit de se faire délivrer une expédition. L'article parle en effet des « parties en cause ». Il est évidemment hors de doute que l'avocat en a également le droit.

Une autre difficulté en rapport avec les articles 791 et 792 résulte du fait que dans ces deux articles il est question de « jugement » et non d'« ordonnance ». Dans certains tribunaux, le greffier refuse d'envoyer copie de l'ordonnance aux parties ou à leurs conseils puisque le mot « ordonnance » ne figure pas à l'article 792. C'est là une erreur manifeste et l'administration rapide de la justice requiert du greffier qu'il applique également l'article 792 à l'ordonnance. Le Ministre enverra aux tribunaux une circulaire à ce sujet.

ART. 11.

Cet article rectifie une erreur qui s'était glissée dans l'article 801, qui porte le mot « notifiée » en lieu et place de « signifiée ». Cette modification du texte est adoptée par la Commission.

ART. 12.

Om de redenen in de memorie van toelichting vermeld, aanvaardt de Commissie de wijziging van de Nederlandse tekst van artikel 828, 3°.

ART. 13.

Door dit artikel wordt een vergetelheid goedge maakt waardoor in artikel 965 een termijn niet aangegeven was. De Commissie aanvaardt de voorgestelde tekst.

ART. 13bis (nieuw).

Bij de bespreking van artikel 14 van het ontwerp van wet waardoor een wijziging wordt gebracht aan artikel 1017, bleek het noodzakelijk ook aan het artikel 990 wijzigingen aan te brengen in verband met de regeling van gerechtskosten en meer in het bijzonder van kosten van deskundig onderzoek. Ten einde de kwestie te regelen werd door de Commissie een nieuw artikel 13bis aanvaard dat de gewenste wijziging brengt aan het artikel 990.

De basisgedachte van de voorgestelde wijzigingen van artikel 1017 en dienvolgens ook van artikel 990 is dat de kosten niet steeds ten laste van de in het ongelijk gestelde partij dienen te worden gelegd. Verschillende wetten in verband met arbeidsongevallen, beroepsziekten, maatschappelijke zekerheid, voorzien reeds het beginsel dat de kosten in elk geval door de instelling worden gedragen.

Deze bepaling moet gelden als een uitzondering op de regel van de voormelde artikels terwijl het overigens evident is dat de regeling van de kosten in elk afzonderlijk geval dient beoordeeld en beslist te worden.

Artikel 990 behandelt speciaal de betaling van de kosten van het deskundig onderzoek. Het moet aangepast worden aan de nieuwe tekst van artikel 1017 en moet overigens ook de mogelijkheid inhouden om de partij die de provisie moet storten tot betaling te dwingen. Het bevelschrift ter zake afgeleverd door de rechter die de deskundige benoemde, mag niet vatbaar zijn voor verzet of beroep.

Rekening houdende met deze overwegingen wordt de nieuwe tekst aldus aanvaard :

« Artikel 990. — 1° Tussen het tweede en derde lid de volgende tekst invoegen :

» De consignatie van het voorschot moet worden verricht door de partij die volgens bijzondere wetten of artikel 1017, tweede lid, steeds in de kosten wordt verwezen.

» 2. Het derde lid vervangen door de volgende tekst :

» In geval van betwisting of wanneer de partij het verschuldigd voorschot niet stort, geeft de rechter die het deskundig onderzoek gelast heeft, op verzoek van de meest gereede partij, een bevel tot tenuitvoerlegging voor het bedrag dat hij vaststelt, na zo nodig de opmerkingen van de betrokkenen in raadkamer te hebben gehoord. Die beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep. »

ART. 12.

Pour les raisons reprises dans l'exposé des motifs, la Commission adopte la modification du texte néerlandais de l'article 828, 3°.

ART. 13.

Cet article tend à réparer un oubli : en effet, l'article 965 ne prévoyait pas de délai. La Commission a adopté le texte proposé.

ART. 13bis (nouveau).

Au cours de la discussion de l'article 14 qui tend à modifier l'article 1017, votre Commission a constaté qu'il était nécessaire d'apporter des modifications à l'article 990 qui règle le problème des frais de justice, et plus particulièrement les frais d'expertise. Dès lors, votre Commission a adopté un article 13bis nouveau, qui modifie l'article 990 dans le sens voulu.

L'idée se trouvant à la base des modifications proposées à l'article 1017, et dès lors aussi à l'article 990, est qu'il ne faut pas toujours mettre les frais à charge de la partie succombante. Plusieurs lois sur les accidents du travail, les maladies professionnelles et la sécurité sociale consacrent dès à présent le principe selon lequel, en tout état de cause, c'est l'institution qui supporte les frais.

La présente disposition doit être considérée comme étant une exception à la règle posée par les articles précités; par ailleurs, il est évident qu'il faut apprécier chaque cas en particulier et décider chaque fois de quelle façon les frais seront réglés.

L'article 990 traite plus spécialement du paiement des frais d'expertise. Il doit être adapté au texte nouveau de l'article 1017 et, en outre, renfermer la possibilité de contraindre au paiement la partie tenue de verser la provision. L'ordonnance du juge qui a désigné l'expert ne peut être susceptible ni d'opposition, ni d'appel.

Compte tenu de ces considérations, votre Commission a adopté le texte nouveau de cet article, libellé comme suit :

« Article 990. — 1° Entre les deuxième et troisième alinéas, insérer la disposition suivante :

» La consignation de la provision est à charge de la partie qui, suivant les lois particulières ou l'article 1017, deuxième alinéa, est toujours condamnée aux dépens.

» 2° Remplacer le troisième alinéa par la disposition suivante :

» En cas de contestation ou lorsque la partie qui y est tenue ne verse pas la provision, le juge qui a ordonné l'expertise délivre exécutoire, à concurrence du montant qu'il détermine sur requête présentée par la partie la plus diligente, après avoir, le cas échéant, entendu les observations des intéressés en chambre du conseil. L'ordonnance n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel. »

ART. 14.

De uitleg gegeven bij artikel 13*bis* heeft reeds aangetoond in welke geest het artikel 14 houdende wijziging van artikel 1017 werd gesteld. De bedoeling is immers de veroordeling tot de kosten te regelen in overeenstemming met hetgeen reeds in verschillende sociale wetten is voorzien. De algemene regel van artikel 1017 moet hieraan worden aangepast.

Indien in lid 1 van het artikel verwezen wordt naar de bijzondere wetten, is het niet meer noodzakelijk de uitzonderingen welke deze wetten voorzien nog te vermelden. De tekst oorspronkelijk als artikel 14 voorgesteld kan dus wegvallen en de hiernavolgende wordt aanvaard.

« *Artikel 1017.* — Tenzij bijzondere wetten anders bepalen, verwijst ieder eindvonnis, zelfs ambtshalve, de in het ongelijk gestelde partij in de kosten, onverminderd de overeenkomst tussen partijen, die het eventueel bekrachtigt.

» Behalve wanneer het geding roekeloos of tergend is, wordt de overheid of de instelling, belast met het toepassen van de wetten en verordeningen bedoeld in de artikelen 580, 581 en 582, ter zake van vorderingen ingesteld door of tegen de gerechtigden, steeds in de kosten verwezen.

» De kosten kunnen worden omgeslagen zoals de rechter het raadzaam oordeelt, hetzij wanneer de partijen onderscheidenlijk omtrent enig geschilpunt in het ongelijk zijn gesteld, hetzij over echtgenoten, bloedverwanten in de opgaande lijn, broeders en zusters of aanverwanten in dezelfde graad.

» In een onderzoeksvonnis wordt de beslissing inzake kosten steeds aangehouden. »

ART. 15 en 16.

Deze beide artikels beogen wijzigingen van de artikels 1047 en 1059, ten einde aan deze artikels een lid toe te voegen waardoor in de griffie van elke rechtbank een register zal worden gehouden waarin elk verzet of beroep wordt ingeschreven door de partij die verzet of beroep aantekent. De inschrijving in het register geschiedt 't zij door de partij zelf, 't zij door de raadsman of de gerechtsdeurwaarder. De wenselijkheid om deze hervorming te voorzien in het Gerechtelijk wetboek wordt in de Memorie van toelichting uitvoerig gemotiveerd.

De Commissie heeft zich eens verklaard met deze motieven en aanvaardt dan ook het beginsel terzake. Bezwaren werden echter ingebracht tegen de modaliteiten van toepassing. Aldus wordt de mening aanvaard dat de inschrijving in de registers waarvan sprake niet als een verplichting maar wel als een mogelijkheid dient voorzien te worden, m.a.w. het staat de partij die verzet of beroep aantekent vrij de inschrijving in het register te doen of niet te doen, in welk laatste geval zij de eventuele gevolgen van deze niet-inschrijving voor haar rekening dient te nemen.

ART. 14.

Dans le commentaire de l'article 13*bis*, nous avons déjà indiqué l'esprit dans lequel fut conçu l'article 14 qui tend à modifier l'article 1017. Le but, en effet, est d'organiser la condamnation aux dépens en s'inspirant des dispositions qui figurent déjà dans plusieurs lois sociales. La règle de l'article 1017 doit être modifiée en fonction de ce but.

Comme le premier alinéa de l'article renvoie aux lois particulières, il n'est plus nécessaire de citer encore les exceptions prévues par ces lois. Le texte initial de l'article 14 peut donc être supprimé, et votre Commission a adopté les dispositions suivantes :

« *Article 1017.* — Tout jugement définitif prononce, même d'office, la condamnation aux dépens contre la partie qui a succombé, à moins que des lois particulières n'en disposent autrement, et sans préjudice de l'accord des parties que, le cas échéant, le jugement décrète.

» La condamnation aux dépens est toutefois toujours prononcée, sauf en cas de demande téméraire ou vexatoire, à charge de l'autorité ou de l'organisme tenu d'appliquer les lois et règlements prévus aux articles 580, 581 et 582 en ce qui concerne les demandes introduites par ou contre les bénéficiaires.

» Les dépens peuvent être compensés dans la mesure appréciée par le juge, soit si les parties succombent respectivement sur quelque chef, soit entre conjoints, ascendants, frères et sœurs ou alliés au même degré.

» Tout jugement d'instruction réserve les dépens. »

ART. 15 et 16.

Ces deux articles visent à ajouter aux articles 1047 et 1059 un alinéa prévoyant qu'il sera tenu au greffe de chaque tribunal un registre où seront inscrits tous recours ou oppositions par la partie qui forme appel ou opposition. L'inscription au registre est faite soit par la partie elle-même, soit par son conseil ou son huissier de justice. L'opportunité de prévoir cette réforme dans le Code judiciaire est longuement justifiée dans l'Exposé des Motifs du projet de loi.

Votre Commission a marqué son accord sur cette motivation et en a donc accepté le principe. Toutefois, certains membres ont formulé des objections à l'égard des modalités d'application. C'est ainsi que votre Commission a estimé que l'inscription dans les registres en question ne doit pas être considérée comme une obligation, mais comme une faculté, en d'autres termes, que la partie qui forme appel ou opposition est libre de demander ou non l'inscription dans le registre. Dans le dernier cas, elle supporte les conséquences éventuelles de la non-inscription.

Anderzijds, en om dezelfde redenen, neemt de Commissie aan dat het niet nodig is een termijn van vijf dagen te voorzien waarbinnen de inschrijving zou dienen te geschieden. Dergelijke bepaling zou de griffier kunnen aanzetten om inschrijvingen na deze termijn gedaan, te weigeren, terwijl de partij het niettemin nuttig of nodig kan beschouwen dat de inschrijving nog genomen worden. Dit kan vooral nodig blijken wanneer partijen, na aantekening van verzet of beroep, vooraf onderhandelen vooraleer positie te kiezen over de verdere gang van het geding.

De nieuwe teksten luiden als volgt :

« Artikel 1047, vijfde lid. — Het verzet kan door de partij, haar raadsman of de voor de partij optredende gerechtsdeurwaarder worden ingeschreven in een register dat daartoe gehouden wordt ter griffie van het gerecht dat de beslissing heeft gewezen. De inschrijving omvat de namen van de partijen en hun raadslieden alsook de datum van de beslissing en van het verzet. »

« Artikel 1059, derde lid. — Het hoger beroep kan door de partij, haar raadsman of de voor de partij optredende gerechtsdeurwaarder worden ingeschreven in een register dat daartoe gehouden wordt ter griffie van het gerecht dat de beslissing heeft gewezen. De inschrijving omvat de namen van de partijen en hun raadslieden alsook de datum van de beslissing en van het hoger beroep. »

ART. 17.

Het gaat hier om een wijziging welke dient gebracht aan de Nederlandse tekst van artikel 1063, 2°. Het woordje « slechts » werd verkeerdelijk behouden terwijl het in de Franse tekst was weggefallen. De Commissie aanvaardt de wijziging.

ART. 18.

Om de redenen die uitvoerig in de memorie van toelichting zijn aangegeven, wordt ingegaan op het voorstel van wijziging van artikel 1070 ten einde naast de rechtbank van eerste aanleg ook de rechtbank van koophandel te vermelden welke nu immers ook in graad van beroep bevoegdheid verkrijgt.

ART. 19.

Bij artikel 1111 was het nodig te verwijzen naar artikel 1017, in verband met de veroordeling tot de kosten. Deze verwijzing wordt dus aanvaard. De tekst werd enigszins gewijzigd.

ART. 20.

De voorgestelde vervanging in artikel 1150 van het woord « ouders » door het woord « bloedverwanten » wordt aanvaard.

D'autre part, et pour les mêmes raisons, votre Commission admet qu'il n'est pas nécessaire de prévoir un délai de cinq jours pour l'inscription. Pareille disposition pourrait inciter le greffier à refuser des inscriptions effectuées après ce délai, alors que la partie peut estimer de son côté qu'il est utile, ou même nécessaire, de demander encore l'inscription. C'est surtout lorsque les parties, après signification d'opposition ou de recours, procèdent à des négociations préalables avant de prendre position quant à la poursuite de la procédure entamée, que cette possibilité peut s'avérer nécessaire.

Les textes nouveaux sont rédigés comme suit :

« Article 1047, cinquième alinéa. — L'opposition peut être inscrite par la partie, son conseil ou l'huissier de justice qui instrumente pour la partie, dans un registre tenu à cet effet au greffe de la juridiction qui a rendu la décision. L'inscription énonce les noms des parties, de leurs conseils et les dates de la décision et de l'opposition. »

« Article 1059, troisième alinéa. — L'appel peut être inscrit par la partie, son conseil ou l'huissier de justice qui instrumente pour la partie, dans un registre tenu à cet effet au greffe de la juridiction qui a rendu la décision. L'inscription énonce les noms des parties, de leurs conseils et les dates de la décision et de l'appel. »

ART. 17.

Cet article tend à modifier le texte néerlandais de l'article 1063, 2°. C'est par erreur que le terme « slechts » (seulement) a été maintenu ici, puisqu'il avait été supprimé dans le texte français. Votre Commission adopte la modification proposée.

ART. 18.

Pour les raisons indiquées dans l'exposé des motifs, votre Commission adopte la proposition de modifier l'article 1070 en mentionnant, outre le tribunal de première instance, le tribunal de commerce, qui se voit également attribuer une compétence en degré d'appel.

ART. 19.

A l'article 1111, il était nécessaire de renvoyer à l'article 1017 pour ce qui concerne la condamnation aux dépens. Ce renvoi est donc adopté. Le texte a subi quelques légères modifications.

ART. 20.

Votre Commission adopte la proposition de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 1150, le mot « ouders » par le mot « bloedverwanten ».

ART. 21.

Twee woorden in de Nederlandse tekst van artikel 1193 dienen te worden vervangen door beter aangepaste termen. De Commissie verklaart zich akkoord hiermede.

ART. 22.

Dit artikel stelt een wijziging voor van artikel 1211 ten einde het mogelijk te maken bij verdeling van onroerende goederen en verkoop ervan te voorzien dat de aanwezigheid van de vrederechter niet vereist zou zijn.

Na een discussie betreffende de al of niet wenselijkheid van de procedure van het hoger bod is de Commissie akkoord om de voorgestelde tekstwijziging te aanvaarden.

ART. 23 en 24.

In de artikelen 1217 en 1218 wordt een wijziging aanvaard wat betreft het Nederlandse woord « moeilijkheden » dat door « zwaarigheden » wordt vervangen.

ART. 25.

Ingevolge de wijziging hierboven onder artikel 22 besproken, dient ook in artikel 1220 eenzelfde verandering gebracht te worden. Het voorstel van tekst wordt aanvaard.

ART. 26.

In artikel 1228 wordt de voorgestelde vervanging van het woord « arrondissementsrechtbank » door de woorden « de rechtbank van eerste aanleg » door de Commissie aanvaard.

ART. 27.

Aan artikel 1244 wordt een vormwijziging gebracht in verband met de noodzakelijkheid van de aanwezigheid van de procureur des Konings bij de ondervraging van de mogelijk-onbekwaam-te-verklaren persoon.

Bij de bespreking van dit artikel acht de Commissie het niet noodzakelijk dat de ondervraging steeds ten huize van de verweerder dient te geschieden. Het is best mogelijk dat deze persoon volkomen in staat is naar het gerechtsgebouw te komen en de tekst dient zulks te voorzien. Daarom wordt volgende wijziging aanvaard aan de door de regering voorgestelde tekst : de derde zin van het lid als volgt lezen : « De rechter ondervraagt de verweerder in de raadkamer of in voorkomend geval in diens woning in tegenwoordigheid van de Procureur des Konings ».

De aldus gewijzigde tekst wordt aanvaard.

ART. 21.

Dans le texte néerlandais de l'article 1193, il convient de remplacer deux mots par des termes plus appropriés. Votre Commission marque son accord à ce sujet.

ART. 22.

L'article 22 du projet de loi a pour objet de modifier l'article 1211 en supprimant l'intervention du juge de paix lorsqu'il s'agit de partages immobiliers ou de ventes d'immeubles.

Après un échange de vues sur l'opportunité de la procédure de surenchère, votre Commission se rallie à la modification proposée.

ART. 23 et 24.

Votre Commission adopte ces articles qui tendent à modifier le texte néerlandais des articles 1217 et 1218, en y remplaçant le mot « moeilijkheden » par le mot « zwaarigheden ».

ART. 25.

La modification adoptée à l'article 22 doit également être apportée à l'article 1220. Le texte proposé est adopté.

ART. 26.

Votre Commission adopte le remplacement proposé à l'article 1228 des mots « le tribunal d'arrondissement » par les mots « le tribunal de première instance ».

ART. 27.

L'article 1244 subit une modification de pure forme relative à la présence du procureur du Roi lors de l'interrogatoire de la personne dont l'interdiction est demandée.

Au cours de l'examen de cet article, votre Commission a estimé que l'interrogatoire ne devait pas nécessairement avoir lieu au domicile du défendeur. Il est très bien possible que cette personne soit parfaitement à même de se rendre au palais de justice et le texte doit prévoir cette éventualité. C'est pourquoi il a été proposé de rédiger comme suit la troisième phrase de l'alinéa du texte présenté par le Gouvernement : « Le juge procède à l'interrogatoire du défendeur en chambre du conseil ou, s'il échet, dans la demeure de celui-ci, en présence du Procureur du Roi. »

Le texte ainsi modifié est adopté.

ART. 28.

De voorgestelde wijziging van artikel 1249 wordt door de Commissie onderzocht. Bezwaren worden geopperd betreffende de publieke behandeling van de vordering tot onbekwaamverklaring. Verschillende leden zijn van oordeel dat er onderscheid dient gemaakt tussen de behandeling van de zaak en de uitspraak van het vonnis. Als besluit wordt volgende nieuwe tekst door de Commissie aanvaard :

« Artikel 1249. — De behandeling van de vordering tot onbekwaamverklaring geschiedt in raadkamer, de partijen gehoord of opgeroepen bij gerechtsbrief. De uitspraak geschiedt in openbare zitting. »

ART. 29 en 30.

De voorgestelde aanvullingen van de artikelen 1268 en 1307 strekken ertoe duidelijk te bepalen dat tegenvorderingen in procedures van echtscheiding en scheiding van tafel en bed niet als nieuwe vorderingen moeten beschouwd worden. De vraag werd opgeworpen of het wel noodzakelijk is dit uitdrukkelijk te vermelden in beide voormelde artikelen.

Door de Koninklijke Commissaris wordt uiteengezet dat men, gezien de tekst van artikel 807 Gerechtelijk Wetboek, zou kunnen twifelen of een tegenvordering, die meestal niet op dezelfde feiten als in de dagvaarding aangevoerd berust, wel ontvankelijk is, in het bijzonder in hoger beroep. Men lette erop dat in het verslag dat het ontwerp gerechtelijk wetboek voorafging, de Koninklijke Commissaris geschreven heeft dat de tegenvorderingen in hoger beroep slechts mogen toegelaten worden voor zover de nieuwe eis zelf, in die graad vatbaar is om ontvangen te worden (zie Gedr. St. Senaat, zitt. 1963-1964, n° 60, blz. 199). Voor het overige is de tegenvordering in hoger beroep slechts ontvankelijk voor zover zij tot verweer in de hoofdvordering dient of tot gerechtelijke compensatie strekt (ib.). Dit is nu meestal niet het geval met de tegenvorderingen in echtscheidingszaken. De vraag is in elk geval vatbaar voor betwisting.

Vermits die regeling echter steeds aanvaard werd, bestaat er geen reden om daar thans van af te wijken.

Het is dus wenselijk de regel uitdrukkelijk in de wet te bepalen. De Commissie heeft deze stelling en de voorgestelde wijzigingen aan de beide artikelen aanvaard.

ART. 31.

Dit artikel heeft nauw verband met de hierboven behandelde artikelen 15 en 16.

Door de nieuwe teksten die voor deze artikelen aanvaard werden beschikt de griffier thans over de mogelijkheid om te attesteren dat er bij zijn weten geen verzet of beroep werd aangetekend tegen een beslissing van de rechtbank.

De nieuwe tekst voor artikel 1388 wordt door de Commissie aangenomen. Op verzoek van bepaalde leden wordt de nadruk gelegd op het feit dat door de woorden « de

ART. 28.

Votre Commission a examiné la modification proposée de l'article 1249. Certains membres ont formulé des objections au sujet du caractère public de l'instruction de la demande en interdiction. Divers membres estiment qu'il faut établir une distinction entre l'instruction de l'affaire et la prononciation du jugement. En conclusion, la Commission adopte le nouveau texte suivant :

« Article 1249. — L'instruction de la demande en interdiction a lieu en chambre du conseil, les parties entendues ou appelées par pli judiciaire. La décision est prononcée en audience publique. »

ART. 29 et 30.

Les textes complémentaires proposés aux articles 1268 et 1307 visent à préciser que les demandes reconventionnelles en divorce et en séparation de corps ne doivent pas être considérées comme demandes nouvelles. Votre Commission s'est demandé s'il était bien nécessaire de le mentionner expressément dans ces deux articles du Code judiciaire.

Le Commissaire royal a expliqué que le texte de l'article 807 du Code judiciaire pouvait susciter des doutes sur le point de savoir si une demande reconventionnelle — qui se fonde rarement sur les mêmes faits que ceux invoqués dans la citation — est recevable, spécialement en degré d'appel. A remarquer que, dans le rapport préliminaire sur le projet de Code judiciaire, le Commissaire royal écrivait que les demandes reconventionnelles en degré d'appel ne peuvent être admises que dans la mesure où la demande nouvelle est elle-même, à ce degré, susceptible d'être reçue (Doc. Sénat, session 1963-1964, n° 60, p. 199). Au surplus, les demandes reconventionnelles ne sont recevables en appel qu'autant qu'elles servent de défense à l'action principale ou qu'elles tendent à la compensation judiciaire (ib.). C'est rarement le cas des demandes reconventionnelles en divorce. Quoi qu'il en soit, ce point peut provoquer des controverses.

Mais puisque cette procédure a toujours été admise, il n'y a aucune raison de s'en écarter à l'heure actuelle.

Il est donc souhaitable que cette règle soit inscrite dans la loi. Votre Commission a admis cette thèse ainsi que les modifications proposées aux deux articles.

ART. 31.

Les dispositions de l'article 31 ont des rapports étroits avec celles des articles 15 et 16 examinées plus haut.

En vertu des textes nouveaux adoptés pour ces articles, le greffier a désormais la faculté d'attester qu'à sa connaissance il n'existe contre la décision ni opposition ni appel.

Votre Commission adopte le nouveau texte de l'article 1388. A la demande de certains membres, l'accent est mis sur le fait que les mots « greffier du juge qui a rendu

griffier van de beslissinggevende rechter » niet moet verstaan worden de griffier die eventueel als zittingsgriffier met de rechter samen zetelt, maar elke griffier van de rechtsmacht welke de beslissing getroffen heeft.

ART. 32.

De wijziging aan artikel 1580, eerste lid, welke wordt voorgesteld evenals de motivering ervan in de memorie van toelichting worden door de Commissie aanvaard.

ART. 33.

De voorgestelde wijziging aan artikel 1581, 1^{ste} lid, wordt aanvaard.

ART. 34.

Een woordwijziging in de Nederlandse tekst van artikel 1587 wordt door de Commissie aanvaard.

ART. 35.

De aanvulling van het artikel 1610 met het begrip « nalatigheid » wordt aanvaard door de Commissie.

ART. 36.

De voorgestelde opheffing van artikel 505 Burgerlijk Wetboek dat dezelfde inhoud heeft als artikel 1251, Gerechtelijk Wetboek, wordt aanvaard.

ART. 37.

Om de redenen aangegeven in de memorie van toelichting wordt de opheffing van de artikelen 3 en 91 van het decreet van 6 juli 1810 door de Commissie aanvaard.

ART. 38.

Een fout in de tekst van artikel 52 van de wijzigingsbepalingen wordt door dit artikel hersteld.

ART. 39.

Ook dit artikel verbetert een coördinatiefout die gesloten was in artikel 4, derde lid, van de wet van 6 april 1847, zoals dit opgenomen was in artikel 160, paragraaf 1 van de wijzigingsbepalingen.

ART. 40.

Dit artikel is het gevolg van de wijziging die aanvaard werd voor artikel 627, 10^o van het Gerechtelijk Wetboek (zie hoger, artikel 7).

la décision » ne désignent pas le greffier qui officiait à l'audience présidée par ce juge, mais tout greffier de la juridiction qui a rendu la décision.

ART. 32.

La modification proposée à l'article 1580, premier alinéa, ainsi que la justification qui en est donnée dans l'exposé des motifs, sont admises par votre Commission.

ART. 33.

La modification proposée à l'article 1581, premier alinéa, est adoptée.

ART. 34.

Une modification tendant à remplacer un mot par un autre dans le texte néerlandais de l'article 1587 est adoptée par votre Commission.

ART. 35.

La Commission adopte la proposition de compléter l'article 1610 en y ajoutant la notion de « négligence ».

ART. 36.

La proposition d'abrogation de l'article 505 du Code civil, qui fait double emploi avec l'article 1251 du Code judiciaire, est adoptée.

ART. 37.

Votre Commission adopte l'abrogation des articles 3 et 91 du décret du 6 juillet 1810 pour les raisons indiquées dans l'exposé des motifs.

ART. 38.

L'article 38 rectifie une erreur qui s'était glissée dans le texte de l'article 52 des dispositions modificatives.

ART. 39.

Cet article corrige une erreur de coordination qui s'était produite à l'article 4, troisième alinéa, de la loi du 6 avril 1847 tel qu'il avait été repris à l'article 1060, § 1^{er} des dispositions modificatives.

ART. 40.

Les dispositions de cet article sont le corollaire de la modification adoptée à l'article 627, 10^o, du Code judiciaire (voir article 7).

ART. 41.

De hier voorgestelde tekstcorrectie wordt door de Commissie bijgetreden.

ART. 42.

Dit artikel regelt de al dan niet onmiddellijke toepasselijkheid van de aanvaarde wijzigingen en gaat akkoord met het beginsel dat de wijzigingen van kracht worden tien dagen na het verschijnen van deze wet of samen met de gewijzigde bepalingen wanneer deze nog niet van kracht zijn bij verschijning van de wet.

**

Het geheel van het wetsontwerp wordt eenparig door de Commissie aanvaard.

Door het aanvaarden van deze tekst worden volgende wetsvoorstellen zonder voorwerp :

Voorstel van 18 februari 1969 tot aanvulling van artikel 643 (Gedr. St. Sen. n° 207, zitting 1968-1969).

Voorstel van 18 februari 1969 tot aanvulling van artikel 1070 (Gedr. St. Sen. n° 206, zitting 1968-1969).

Voorstel van 25 februari 1969 tot wijziging van artikelen 43, 702, 744, 780 en 790 (Gedr. St. Sen. n° 216, zitting 1968-1969).

Voorstel van 6 maart 1969 tot wijziging van artikel 573 (Gedr. St. Sen. n° 246, zitting 1968-1969).

Voorstel van 26 februari 1969 tot wijziging van artikel 1211 (Gedr. St. Sen. n° 224, zitting 1968-1969).

Voorstel van 18 maart 1969 tot wijziging van artikel 53 van Tit. II van Boek II van het Wetboek van Koophandel en van artikel 588 van het Gerechtelijk Wetboek (Gedr. St. Sen. n° 260, zitting 1968-1969).

Voorstel van 9 september 1968 tot wijziging van artikel 965 Gerechtelijk Wetboek (Gedr. St. Sen. n° 114, buitengewone zitting 1968).

Voorstel van 28 januari 1969 tot wijziging van artikel 1, paragraaf 1, 27° van de opheffingsbepalingen vervat in artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek (Gedr. St. Sen. n° 153, zitting 1968-1969).

Al deze voorstellen worden door hun indieners ingetrokken.

Dit verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van stemmen.

De Verslaggever,
A. DUA.

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON.

ART. 41.

Votre Commission adopte la correction proposée.

ART. 42.

Cet article prévoit que les modifications adoptées entreront en vigueur immédiatement ou ultérieurement, selon le cas, et admet le principe suivant lequel les modifications sont applicables dix jours après la publication de la présente loi, ou conjointement avec les dispositions modificatives si celles-ci ne sont pas encore en vigueur à la date de la publication de la loi.

**

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité.

En raison de l'adoption de ce texte, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :

Proposition du 18 février 1969 complétant l'article 643 du Code judiciaire (Doc. Sénat 207, session de 1968-1969);

Proposition du 18 février 1969 complétant l'article 1070 du Code judiciaire (Doc. Sénat 206, session de 1968-1969);

Proposition du 25 février 1969 modifiant les articles 43, 702, 744, 780 et 790 du Code judiciaire (Doc. Sénat 216, session de 1968-1969);

Proposition du 6 mars 1969 modifiant l'article 573 du Code judiciaire (Doc. Sénat 246, session de 1968-1969);

Proposition du 26 février 1969 modifiant l'article 1211 du Code judiciaire (Doc. Sénat 224, session de 1968-1969).

Proposition du 18 mars 1969 modifiant l'article 53 du Titre II du Livre II du Code de Commerce et l'article 588 du Code judiciaire (Doc. Sénat 260, session de 1968-1969).

Proposition du 9 septembre 1968 modifiant l'article 965 du Code judiciaire (Doc. Sénat n° 114, session extraordinaire 1968).

Proposition du 28 janvier 1969 modifiant l'article premier, paragraphe premier, 27°, des dispositions abrogatoires énoncées en l'article 2 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (Doc. Sénat n° 153, session de 1968-1969).

Toutes ces propositions sont retirées par leurs auteurs.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DUA.

Le Président,
M.-A. PIERSON.

TEKST VOORGESTELD
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 43, eerste lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « *of het ambachtsregister* » ingevoegd tussen de woorden « *in het handelsregister* » en de woorden « *van de persoon* ».

ART. 2.

Artikel 47 van gezegd Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 47. — Geen betekening mag worden gedaan :*

» 1° in een voor het publiek niet toegankelijke plaats, vóór zes uur 's morgens en na negen uur 's avonds;

» 2° op zaterdag, zondag of een wettelijke feestdag behalve in spoedeisende gevallen en met verlof van de vrederechter, wanneer het een dagvaarding betreft in een zaak die voor hem moet worden gebracht, met verlof van de rechter die machtiging heeft verleend voor de akte, wanneer het een akte betreft waartoe voorafgaande machtiging is vereist, en in alle andere gevallen met verlof van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. »

ART. 3.

Artikel 50, tweede lid, van gezegd Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de termijn van hoger beroep of verzet voorzien in de artikelen 1048 en 1051 binnen de gerechtelijke vacantie begint te lopen en ook verstrijkt, wordt hij verlengd tot de vijftiende dag van het nieuw gerechtelijk jaar. »

ART. 4.

In artikel 573 van gezegd Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. het eerste lid, 2°, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 2° van geschillen betreffende wisselbrieven en order-briefjes, wanneer het bedrag van de vordering hoger is dan vijftigduizend frank »;

2. het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het geschil, dat betrekking heeft op een handeling die de wet als daad van koophandel aanmerkt en dat niet onder de algemene bevoegdheid van de vrederechter valt, kan eveneens voor de rechtbank van koophandel worden gebracht, hoewel de eiser niet de hoedanigheid van handelaar heeft. Een beding tot aanwijzing van een bevoegd rechter, gemaakt voor het ontstaan van het geschil is, in dat opzicht, van rechtswege nietig. »

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

A l'article 43, alinéa 1^{er}, 2°, du Code judiciaire, les mots « *ou au registre de l'artisanat* » sont insérés entre les mots « *au registre du commerce* » et les mots « *de la personne* ».

ART. 2.

L'article 47 dudit Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 47. — Aucune signification ne peut être faite :*

» 1° dans un lieu non ouvert au public, avant six heures du matin et après neuf heures du soir;

» 2° le samedi, le dimanche ou un jour férié légal, si ce n'est en cas d'urgence et en vertu de la permission du juge de paix, lorsqu'il s'agit d'une citation pour une affaire qui doit être portée devant lui, du juge qui a autorisé l'acte, lorsqu'il s'agit d'un acte subordonné à autorisation préalable et, dans tous les autres cas, du président du tribunal de première instance. »

ART. 3.

L'article 50, deuxième alinéa, dudit Code est remplacé par le texte suivant :

« Néanmoins, si le délai d'appel ou d'opposition prévu aux articles 1048 et 1051 prend cours et expire pendant les vacances judiciaires, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle. »

ART. 4.

A l'article 573 dudit Code sont apportées les modifications suivantes :

1. l'alinéa 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° des contestations relatives aux lettres de change et aux billets à ordre, lorsque le montant de la demande dépasse vingt-cinq mille francs »;

2. l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le litige qui a trait à un acte réputé commercial par la loi et qui n'est pas de la compétence générale des juges de paix, peut aussi être porté devant le tribunal de commerce, quoique le demandeur n'ait pas la qualité de commerçant. Est, à cet égard, nulle de plein droit, toute clause attributive de compétence antérieure à la naissance du litige. »

ART. 5.

Artikel 588, tweede lid, van gezegd Wetboek wordt opgeheven.

ART. 6.

In artikel 594, 16°, van gezegd Wetboek worden de woorden « *en die niet onbekwaam verklaard noch onder voogdij geplaatst zijn noch voorzien van een voorlopig bewindvoerder overeenkomstig artikel 497 van het Burgerlijk Wetboek* » geschrapt.

ART. 7.

Artikel 627 van gezegd Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 10° in het geval bepaald in artikel 588, 9° : de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Luik wanneer de schade ontstaan is in de provincie Henegouwen, Namen, Luxemburg of Luik, de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel wanneer de schade ontstaan is in de provincie Brabant en de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Antwerpen wanneer de schade ontstaan is in de provincie Oost- of West-Vlaanderen, Antwerpen of Limburg. »

ART. 8.

Artikel 643 van gezegd Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 643. — In de gevallen waarin een exceptie van onbevoegdheid aanhangig kan worden gemaakt voor de rechter in hoger beroep, beslist deze over het middel en verwijst de zaak, indien daartoe grond bestaat, naar de bevoegde rechter. »

ART. 9.

In artikel 742, eerste lid, van gezegd Wetboek, worden de woorden « *en een eensluidend verklaard afschrift* » geschrapt.

ART. 10.

In artikel 790 van gezegd Wetboek worden de woorden « *het beroep* » geschrapt.

ART. 11.

In artikel 801 van gezegd Wetboek wordt het woord « *aangezegd* » vervangen door het woord « *betekend* ».

ART. 12.

In de Nederlandse tekst van artikel 828, 3°, van gezegd Wetboek, worden de woorden « *indien er tussen de rechter, zijn echtgenoot, hun bloedverwanten in de opgaande en de nederdalende lijn, of hun aanverwanten in dezelfde lijn, een* »

ART. 5.

L'article 588, alinéa 2, dudit Code est abrogé.

ART. 6.

A l'article 594, 16°, dudit Code, les mots « *et qui ne sont pas interdites, ni placées sous tutelle, ni pourvues d'un administrateur provisoire, conformément à l'article 497 du Code Civil* » sont supprimés.

ART. 7.

L'article 627 dudit Code est complété comme suit :

« 10° dans le cas prévu à l'article 588, 9° : le président du tribunal de commerce de Liège, lorsque le dommage est né dans la province de Hainaut, de Namur, de Luxembourg ou de Liège, le président du tribunal de commerce de Bruxelles, lorsque le dommage est né dans la province de Brabant et le président du tribunal de commerce d'Anvers, lorsque le dommage est né dans la province de Flandre occidentale, de Flandre orientale, d'Anvers ou de Limbourg. »

ART. 8.

L'article 643 dudit Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 643. — Dans les cas où le juge d'appel peut être saisi d'un déclinatoire de compétence, il statue sur le moyen et renvoie la cause, s'il y a lieu, devant le juge compétent. »

ART. 9.

A l'article 742, alinéa 1^{er}, dudit Code, les mots « *et une copie certifiée conforme* » sont supprimés.

ART. 10.

A l'article 790 dudit Code, le mot « *profession* » est supprimé.

ART. 11.

A l'article 801 dudit Code, le mot « *notifiée* » est remplacé par le mot « *signifiée* ».

ART. 12.

Dans le texte néerlandais de l'article 828, 3°, dudit Code, les mots « *indien er tussen de rechter, zijn echtgenoot, hun bloedverwanten in de opgaande en de nederdalende lijn of hun aanverwanten in dezelfde lijn, een* »

geschil bestaat », vervangen door de woorden « indien de rechter, zijn echtgenoot, hun bloed- of aanverwanten in de opgaande en de nederdalende lijn, een geschil hebben ».

ART. 13.

In artikel 965, tweede lid, van gezegd Wetboek worden de woorden « *binnen dezelfde termijn* » vervangen door de woorden « *binnen acht dagen* ».

ART. 14 (nieuw).

Aan artikel 990 van gezegd Wetboek worden volgende toevoeging en wijziging aangebracht :

1° Tussen het tweede en derde lid wordt de volgende tekst ingevoegd :

« De consignatie van het voorschot moet worden verricht door de partij die volgens bijzondere wetten of artikel 1017, tweede lid, steeds in de kosten wordt verwezen. »

2° Het derde lid wordt vervangen door de volgende tekst :

« In geval van betwisting of wanneer de partij het verschuldigd voorschot niet stort, geeft de rechter die het deskundig onderzoek gelast heeft, op verzoek van de meest gerede partij, een bevel tot tenuitvoerlegging ten belope van het verdrag dat hij vaststelt, na zo nodig de opmerkingen van de betrokkenen in raadkamer te hebben gehoord. Die beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep. »

ART. 15 (oud art. 14).

Artikel 1017 van gezegd Wetboek wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Tenzij bijzondere wetten anders bepalen, verwijst ieder eindvonnis, zelfs ambtshalve, de in het ongelijk gestelde partij in de kosten, onverminderd de overeenkomst tussen partijen, die het eventueel bekrachtigt.

« Behalve wanneer het geding roekeloos of tergend is, wordt de overheid of de instelling, belast met het toepassen van de wetten en verordeningen bedoeld in de artikelen 580, 581 en 582, ter zake van vorderingen ingesteld door of tegen de gerechtigden, steeds in de kosten verwezen.

« De kosten kunnen worden omgeslagen zoals de rechter het raadzaam oordeelt, hetzij wanneer de partijen onderscheidenlijk omtrent enig geschilpunt in het ongelijk zijn gesteld, hetzij over echtgenoten, bloedverwanten in de opgaande lijn, broeders en zusters of aanverwanten in dezelfde graad.

« In een onderzoeksvonnis wordt de beslissing inzake kosten steeds aangehouden. »

sont remplacés par les mots « indien de rechter, zijn echtgenoot, hun bloed- of aanverwanten in de opgaande en de nederdalende lijn, een geschil hebben ».

ART. 13.

A l'article 965, alinéa 2, dudit Code, les mots « *dans le même délai* » sont remplacés par les mots « *dans les huit jours* ».

ART. 14 (nouveau).

L'article 990 dudit Code est complété et modifié comme suit :

1° Entre les deuxième et troisième alinéas, insérer la disposition suivante :

« La consignation de la provision est à charge de la partie qui, suivant les lois particulières ou l'article 1017, alinéa 2, est toujours condamnée aux dépens. »

2° Remplacer le troisième alinéa par la disposition suivante:

« En cas de contestation ou lorsque la partie qui y est tenue ne verse pas la provision, le juge qui a ordonné l'expertise délivre exécutoire, à concurrence du montant qu'il détermine, sur requête présentée par la partie la plus diligente, après avoir, le cas échéant, entendu les observations des intéressés en chambre du conseil. L'ordonnance n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel. »

ART. 15 (ancien art. 14).

L'article 1017 dudit Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« Tout jugement définitif prononce, même d'office, la condamnation aux dépens contre la partie qui a succombé, à moins que des lois particulières n'en disposent autrement et sans préjudice de l'accord des parties que, le cas échéant, le jugement décrète.

« La condamnation aux dépens est toutefois toujours prononcée, sauf en cas de demande téméraire ou vexatoire, à charge de l'autorité ou de l'organisme tenu d'appliquer les lois et règlements prévus aux articles 580, 581 et 582, en ce qui concerne les demandes introduites par ou contre les bénéficiaires.

« Les dépens peuvent être compensés dans la mesure appréciée par le juge, soit si les parties succombent respectivement sur quelque chef, soit entre conjoints, ascendants, frères et sœurs ou alliés au même degré.

« Tout jugement d'instruction réserve les dépens. »

ART. 16 (oud art. 15).

Aan artikel 1047 van gezegd Wetboek wordt een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Het verzet kan door de partij, haar raadsman of de voor de partij optredende gerechtsdeurwaarder worden ingeschreven in een register dat daartoe gehouden wordt ter griffie van het gerecht dat de beslissing heeft gewezen. De inschrijving omvat de namen van de partijen en hun raadslieden alsook de datum van de beslissing en van het verzet. »

ART. 17 (oud art. 16).

Aan artikel 1059 van gezegd Wetboek wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Het hoger beroep kan door de partij, haar raadsman of de voor de partij optredende gerechtsdeurwaarder worden ingeschreven in een register dat daartoe gehouden wordt ter griffie van het gerecht dat de beslissing heeft gewezen. De inschrijving omvat de namen van de partijen en hun raadslieden alsook de datum van de beslissing en van het hoger beroep. »

ART. 18 (oud art. 17).

In de Nederlandse tekst van artikel 1063, 2°, van gezegd Wetboek wordt het woord « *slechts* » geschrapt.

ART. 19 (oud art. 18).

In artikel 1070 van gezegd Wetboek worden de woorden « *de rechtbank van eerste aanleg* » vervangen door de woorden « *de rechtbank van eerste aanleg en, in voorkomend geval, de rechtbank van koophandel* ».

ART. 20 (oud art. 19).

Artikel 1111, tweede lid, van gezegd Wetboek, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De partij wier vordering wordt afgewezen, wordt in de kosten verwezen, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 1017. »

ART. 21 (oud art. 20).

In de Nederlandse tekst van artikel 1150, derde lid, van gezegd Wetboek, wordt het woord « *ouders* » vervangen door het woord « *bloedverwanten* ».

ART. 22 (oud art. 21).

In de Nederlandse tekst van artikel 1193 van gezegd Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt het woord « *voorrecht* » vervangen door het woord « *voordeel* »;

2° in het derde lid wordt het woord « *opbod* » vervangen door de woorden « *hoger bod* ».

ART. 16 (ancien art. 15).

A l'article 1047 dudit Code, il est ajouté un cinquième alinéa ainsi conçu :

« L'opposition peut être inscrite par la partie, son conseil ou l'huissier de justice qui instrumente pour la partie, dans un registre tenu à cet effet au greffe de la juridiction qui a rendu la décision. L'inscription énonce le nom des parties, de leurs conseils et les dates de la décision et de l'opposition. »

ART. 17 (ancien art. 16).

A l'article 1059 dudit Code, il est ajouté un troisième alinéa ainsi conçu :

« L'appel peut être inscrit par la partie, son conseil ou l'huissier de justice qui instrumente pour la partie, dans un registre tenu à cet effet au greffe de la juridiction qui a rendu la décision. L'inscription énonce les noms des parties, de leurs conseils et les dates de la décision et de l'appel. »

ART. 18 (ancien art. 17).

Dans le texte néerlandais de l'article 1063, 2°, dudit Code, le mot « *slechts* » est supprimé.

ART. 19 (ancien art. 18).

A l'article 1070 dudit Code, les mots « *le tribunal de première instance* » sont remplacés par les mots « *le tribunal de première instance et, le cas échéant, le tribunal de commerce* ».

ART. 20 (ancien art. 19).

L'article 1111, alinéa 2, dudit Code est remplacé par la disposition suivante :

« La partie qui succombe en sa demande est condamnée aux dépens, sauf dans les cas prévus à l'article 1017. »

ART. 21 (ancien art. 20).

Dans le texte néerlandais de l'article 1150, alinéa 3, dudit Code, le mot « *ouders* » est remplacé par le mot « *bloedverwanten* ».

ART. 22 (ancien art. 21).

Dans le texte néerlandais de l'article 1193 dudit Code sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « *voorrecht* » est remplacé par le mot « *voordeel* »;

2° à l'alinéa 3, le mot « *opbod* » est remplacé par les mots « *hoger bod* ».

ART. 23 (oud art. 22).

Artikel 1211 van gezegd Wetboek wordt als volgt gewijzigd :

1° Het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De verkoop van de onroerende goederen geschiedt op de wijze die gebruikelijk is inzake gewone openbare verkoping van onroerende goederen en overeenkomstig artikel 1193, tweede lid; hij geschiedt in voorkomend geval overeenkomstig de artikelen 1186 tot 1192 en artikel 1193, derde lid. »

2° Er wordt een derde lid toegevoegd, dat als volgt luidt :

« De verkoop van roerende goederen geschiedt overeenkomstig de artikelen 1194 tot 1204. »

ART. 24 (oud art. 23).

In de Nederlandsc tekst van artikel 1217 van gezegd Wetboek wordt het woord « *moeilijkheden* » vervangen door het woord « *zwarigheden* ».

ART. 25 (oud art. 24).

In de Nederlandse tekst van artikel 1218, derde lid, van gezegd Wetboek wordt het woord « *moeilijkheden* » vervangen door het woord « *zwarigheden* ».

ART. 26 (oud art. 25).

Artikel 1220 van gezegd Wetboek wordt als volgt gewijzigd :

1° Het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Indien de rechtbank vaststelt dat de verkaveling onmogelijk is, beveelt zij de verkoop ten overstaan van de aangeezene notaris. Ter zake van de onroerende goederen treedt de notaris op zoals gebruikelijk is voor gewone openbare verkoping van onroerende goederen en overeenkomstig artikel 1193, tweede lid, en in voorkomend geval overeenkomstig de artikelen 1186 tot 1192 en artikel 1193, derde lid »;

2° Er wordt een derde lid toegevoegd, dat als volgt luidt :

« Ter zake van roerende goederen treedt de notaris op overeenkomstig de artikelen 1194 tot 1204. »

ART. 27 (oud art. 26).

In artikel 1228 van gezegd Wetboek worden de woorden « *de arrondissementsrechtbank* » vervangen door de woorden « *de rechtbank van eerste aanleg* ».

ART. 28 (oud art. 27).

Artikel 1244, tweede lid, van gezegd Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

ART. 23 (ancien art. 22).

L'article 1211 dudit Code est modifié comme suit :

1° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« La vente des immeubles est faite conformément à ce qui est usité à l'égard des ventes publiques ordinaires d'immeubles et conformément à l'article 1193, alinéa 2; elle a lieu, le cas échéant, conformément aux articles 1186 à 1192 et à l'article 1193, alinéa 3. »

2° Il est ajouté un troisième alinéa, ainsi conçu :

« La vente des meubles est faite conformément aux articles 1194 à 1204. »

ART. 24 (ancien art. 23).

Dans le texte néerlandais de l'article 1217 dudit Code, le mot « *moeilijkheden* » est remplacé par le mot « *zwarigheden* ».

ART. 25 (ancien art. 24).

Dans le texte néerlandais de l'article 1218, alinéa 3, dudit Code, le mot « *moeilijkheden* » est remplacé par le mot « *zwarigheden* ».

ART. 26 (ancien art. 25).

L'article 1220 dudit Code est modifié comme suit :

1° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Si le tribunal constate que le lotissement est impossible, il ordonne la vente devant le notaire commis. En ce qui concerne les immeubles, le notaire procède conformément à ce qui est usité à l'égard des ventes publiques ordinaires d'immeubles et conformément à l'article 1193, alinéa 2, ainsi que, le cas échéant, conformément aux articles 1186 à 1192 et à l'article 1193, alinéa 3 »;

2° Il est ajouté un troisième alinéa, ainsi conçu :

« En ce qui concerne les meubles, le notaire procède conformément aux articles 1194 à 1204. »

ART. 27 (ancien art. 26).

A l'article 1228 dudit Code, les mots « *le tribunal d'arrondissement* » sont remplacés par les mots « *le tribunal de première instance* ».

ART. 28 (ancien art. 27).

L'article 1244, alinéa 2, dudit Code est remplacé par la disposition suivante :

« Dadelijk nadat het verslag is ingediend, bepaalt de rechter de dag en het uur van de ondervraging. De griffier geeft daarvan bij gerechtsbrief bericht aan de verweerder. De rechter ondervraagt de verweerder in de raadkamer of, in voorkomend geval, in diens woning, in tegenwoordigheid van de procureur des Konings. Het proces-verbaal van de ondervraging wordt door de rechter en de griffier ondertekend. »

ART. 29 (oud art. 28).

Artikel 1249 van gezegd Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 1249.* — De behandeling van de vordering tot onbekwaamverklaring geschiedt in raadkamer, de partijen gehoord of opgeroepen bij gerechtsbrief. De uitspraak geschiedt in openbare zitting. »

ART. 30 (oud art. 29).

Aan artikel 1268 van gezegd Wetboek wordt een tweede lid toegevoegd, dat als volgt luidt :

« Die vorderingen worden niet als nieuwe vorderingen beschouwd. »

ART. 31 (oud art. 30).

Aan artikel 1307 van gezegd Wetboek wordt een tweede lid toegevoegd, dat als volgt luidt :

« De tegenvordering wordt niet als een nieuwe vordering beschouwd. »

ART. 32 (oud art. 31).

Artikel 1388 van gezegd Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 1388.* — Beslissingen waarbij aan een derde opheffing, doorhaling van een hypothecaire inschrijving, betaling of enige prestatie wordt bevolen of opgelegd, zijn door of tegen hem enkel uitvoerbaar op een verklaring van de gerechtsdeurwaarder der vervolgende partij waarin de datum van de betekening van de beslissing wordt vermeld, en op een verklaring van de griffier van de beslissinggevende rechter, dat er bij zijn weten geen verzet noch hoger beroep tegen de beslissing is ingesteld.

» Die verklaringen zijn niet vereist wanneer de beslissing uitvoerbaar is niettegenstaande hoger beroep en, indien zij bij verstek gewezen is, niettegenstaande verzet, behoudens het bewijs, indien daartoe grond bestaat, dat de bij het vonnis opgelegde of bij de wet voorgeschreven formaliteiten vervuld zijn. »

ART. 33 (oud art. 32).

In artikel 1580, eerste lid, van gezegd Wetboek worden de woorden « *Na de overschrijving van het beslag* » vervangen door de woorden « *Binnen een maand na de overschrijving van het beslag* ».

« Dès le dépôt du rapport, le juge fixe les jour et heure de l'interrogatoire. Le greffier en avertit le défendeur par pli judiciaire. Le juge procède à l'interrogatoire du défendeur dans la demeure de celui-ci, en présence du procureur du Roi. Le procès-verbal de l'interrogatoire est signé par le juge et le greffier. »

ART. 29 (ancien art. 28).

L'article 1249 dudit Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 1249.* — L'instruction de la demande en interdiction et la décision ont lieu en audience publique; les parties sont entendues ou appelées, comme il est dit à l'article 1241. »

ART. 30 (ancien art. 29).

A l'article 1268 dudit Code, il est ajouté un second alinéa, ainsi conçu :

« Ces demandes ne sont point considérées comme demandes nouvelles. »

ART. 31 (ancien art. 30).

A l'article 1307 dudit Code, il est ajouté un second alinéa, ainsi conçu :

« La demande reconventionnelle n'est point considérée comme demande nouvelle. »

ART. 32 (ancien art. 31).

L'article 1388 dudit Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 1388.* — Les décisions qui ordonnent une mainlevée, une radiation d'inscription hypothécaire, un paiement, ou imposent quelque prestation à un tiers, ne sont exécutoires par les tiers ou contre eux que sur le certificat de l'huissier de justice de la partie poursuivante contenant la date de la signification de la décision, et sur l'attestation du greffier du juge qui a rendu la décision, qu'à sa connaissance il n'existe contre la décision ni opposition ni appel.

» Ces attestations ne sont pas requises lorsque la décision est exécutoire nonobstant appel et, si elle a été rendue par défaut, nonobstant opposition, sauf la justification, s'il échet, de l'accomplissement des formalités qu'il ordonne ou que la loi prescrit. »

ART. 33 (ancien art. 32).

A l'article 1580, alinéa 1^{er}, dudit Code, les mots « *Après la transcription de la saisie* » sont remplacés par les mots « *Dans le mois de la transcription de la saisie* ».

ART. 34 (oud art. 33).

In artikel 1581, eerste lid, van gezegd Wetboek worden de woorden « *binnen vijftien dagen na de uitspraak* » ingevoegd tussen de woorden « *wordt hem* » en de woorden « *tegen eenvoudig ontvangbewijs* ».

ART. 35 (oud art. 34).

In de Nederlandse tekst van artikel 1587 van gezegd Wetboek wordt het woord « *voorrecht* » vervangen door het woord « *voordeel* ».

ART. 36 (oud art. 35).

In artikel 1610 van gezegd Wetboek worden de woorden « *bedrog of verstandhouding* » vervangen door de woorden « *bedrog, verstandhouding of nalatigheid* ».

ART. 37 (oud art. 36).

Artikel 505 van het Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven.

ART. 38 (oud art. 37).

De artikelen 3 en 91 van het decreet van 6 juli 1810 tot regeling van de organisatie en de dienst in de keizerlijke hoven, de hoven van assisen en de bijzondere hoven, in werking gehouden door artikel 1, § 1, 27°, van de opheffingsbepalingen neergelegd in artikel 2 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, worden opgeheven.

ART. 39 (oud art. 38).

In artikel 291, vierde lid, van de algemene wet van 26 augustus 1822 over de heffing der rechten van in- uit- en doorvoer en van de accijnzen, gewijzigd bij artikel 52 van wijzigingsbepalingen neergelegd in artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden « *de consignaties* » vervangen door de woorden « *de veroordelingen* ».

ART. 40 (oud art. 39).

In artikel 4, derde lid, van de wet van 6 april 1847 tot wijziging van het decreet van 20 juli 1831 en van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij artikel 160, § 1, van de wijzigingsbepalingen neergelegd in artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden « *de artikelen 117, 240 en 241 van het Gerechtelijk Wetboek* » vervangen door de woorden « *de artikelen 118 en 240 van het Gerechtelijk Wetboek* ».

ART. 41 (oud art. 40).

In artikel 53, § 1, van de wet van 21 augustus 1879 houdende boek II van het Wetboek van Koophandel, gewijzigd bij de wet van 28 november 1928, worden de woorden « *de voorzitter van de handelsrechtbank van Antwer-*

ART. 34 (ancien art. 33).

A l'article 1581, alinéa 1^{er}, dudit Code, les mots « *dans les quinze jours de la prononciation* » sont insérés entre les mots « *lui est remise* » et les mots « *sur son simple reçu* ».

ART. 35 (ancien art. 34).

Dans le texte néerlandais de l'article 1587 dudit Code, le mot « *voorrecht* » est remplacé par le mot « *voordeel* ».

ART. 36 (ancien art. 35).

A l'article 1610 dudit Code, les mots « *fraude ou collusion* » sont remplacés par les mots « *fraude, collusion ou négligence* ».

ART. 37 (ancien art. 36).

L'article 505 du Code civil est abrogé.

ART. 38 (ancien art. 37).

Les articles 3 et 91 du décret du 6 juillet 1810 contenant règlement sur l'organisation et le service des cours impériales, des cours d'assises et des cours spéciales, maintenus en vigueur par l'article 1^{er}, § 1^{er}, 27°, des dispositions abrogatoires contenues dans l'article 2 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, sont abrogés.

ART. 39 (ancien art. 38).

A l'article 291, alinéa 4, de la loi générale du 26 août 1822 concernant la perception des droits d'entrée, de sortie et de transit et des accises, modifié par l'article 52 des dispositions modificatives contenues dans l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967, les mots « *les consignations* » sont remplacés par les mots « *les condamnations* ».

ART. 40 (ancien art. 39).

A l'article 4, alinéa 3, de la loi du 6 avril 1847 apportant des modifications au décret du 20 juillet 1831 et au Code d'instruction criminelle, modifié par l'article 160, § 1^{er}, des dispositions modificatives contenues dans l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967, les mots « *les articles 117, 240 et 241 du Code judiciaire* » sont remplacés par les mots « *les articles 118 et 240 du Code judiciaire* ».

ART. 41 (ancien art. 40).

A l'article 53, § 1^{er}, de la loi du 21 août 1879 contenant le livre II du Code de commerce, modifié par la loi du 28 novembre 1928, les mots « *le président du tribunal de commerce d'Anvers* » sont remplacés par les mots « *le*

pen » vervangen door de woorden « *de voorzitter van de rechtbank van koophandel die bevoegd is krachtens artikel 627, 10°, van het Gerechtelijk Wetboek* ».

ART. 42 (oud art. 41).

In artikel 58 van de wijzigingsbepalingen, neergelegd in artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, worden de woorden « *Artikel 13 van de wet van 23 juli 1926* » vervangen door de woorden « *Artikel 13, laatste lid, van de wet van 23 juli 1926* ».

ART. 43 (oud art. 42).

De bepalingen van deze wet, die een wijziging aanbrengen in bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en in andere bepalingen van de wet van 10 oktober 1967, welke nog niet in werking getreden zijn of welke slechts gedeeltelijk in werking zijn, treden in werking terzelfdertijd als de bepalingen welke zij wijzigen.

Artikel 41 treedt in werking op dezelfde datum als artikel 627, 10°, van het Gerechtelijk Wetboek.

président du tribunal de commerce compétent en vertu de l'article 627, 10°, du Code judiciaire ».

ART. 42 (ancien art. 41).

A l'article 58 des dispositions modificatives contenues dans l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, les mots « *L'article 13 de la loi du 23 juillet 1926* » sont remplacés par les mots « *L'article 13, dernier alinéa, de la loi du 23 juillet 1926* ».

ART. 43 (ancien art. 42).

Les dispositions de la présente loi qui modifient des dispositions du Code judiciaire et d'autres dispositions de la loi du 10 octobre 1967 qui ne sont pas encore en vigueur ou qui ne sont en vigueur que dans une mesure limitée, entreront en vigueur en même temps que les dispositions qu'elles modifient.

L'article 41 entrera en vigueur à la même date que l'article 627, 10°, du Code judiciaire.